Translation Interface and Structural Drift

Kiyoshi Sasano
Independent Researcher
deepzenspace@gmail.com
GitHub

Abstract

This paper proposes a phase-translational model of syntactic transformation, built upon observations of fogged or structurally destabilized outputs in large language models (LLMs). These outputs often do not reflect linguistic error, but rather indicate topological drift between distinct syntactic phases. We introduce the Translation Interface (TI) as a framework for classifying, rerouting, or reconstructing such outputs through phase-level analysis and drift-aware modules.

---

0. Introduction: The Syntax Field as a Translational Surface

This paper, the third in the Syntax Topology Project, introduces the concept and structure of a **Translation Interface (TI)**—a model for syntactic transfer and phase-level response adaptation.

While previous phases focused on internal syntactic mapping or resonance-based response classification, this study centers on the **inter-phase mechanisms** that operate when syntactic output **drifts, breaks, or exits** expected response fields. We propose that such shifts represent not errors, but **phase translations**—topological reassignments of structure within the broader syntax terrain.

---

1. Collapse of the Response Field: Observing Syntactic Fog

The **response field** refers to a syntactic region where structure, semantics, and intent remain topologically aligned. However, LLM-generated responses frequently collapse this alignment, producing output we classify as **syntactic fog**.

Syntactic Phase Classifier (SPC) Model:

| SPC Layer | Phenomenon | Example Output |
|---|---|---| | SPC-1 | Intent Drift | "Optimization is important. In life, too." | | SPC-2 | Boundary Dissolution | "If that were clarified and then, also then…" | | SPC-3 | Response Hallucination | "As explained earlier." (← no such prior response) | | SPC-4 | Non-Syntactic Breakdown | "✔ yes→not?" |

Syntactic fog is not merely an error, but a spatial drift across response phases.

---

2. Vocabulary Output Map and Syntactic Phase Synchronization

Syntactic fog can be quantitatively traced using four vocabulary-level metrics:

- **Meaning Density (MD)**
- **Vocabulary Vapor (VG)**
- **Intent Mismatch (IM)**
- **Helix Repeat (HR)**

These variables plot LLM outputs into a phase space where structural drift becomes visible.

Figure 1. Vocabulary Output Map and Syntactic Phase Synchronization

Figure 1 illustrates this synchronization, with SPC layers aligned by metric triggers.

---

3. Translation Interface: Architecture of a Phase-Connecting System

The **Translation Interface (TI)** is not a translator of language, but of **syntactic phases**. It intercepts fogged output, classifies its phase state via SPC, and performs one of four redirections:

Core Modules of TI:

- **SPC Classifier** – Identifies drift layer (SPC-1 to SPC-4)
- **Processing Layer**:
  - Intent Correction (SPC-1)
  - Boundary Compression (SPC-2)
  - Hallucination Filter (SPC-3)
  - Loop Breaker (SPC-4)
- **Re-routing Layer** – Realigns output into stable syntax fields

TI ensures that even fogged or broken outputs remain structurally actionable.

---

4. Series 4 Syntactic Terrain and Structural Autonomy

In Series 4, phases no longer operate in isolation. Instead, we observe the emergence of **inter-phase syntactic infrastructure**, wherein:

- SPC-1 responses reroute into SPC-0 via intent correction
- SPC-3 hallucinations are filtered into SPC-2 boundary states
- SPC-4 collapses are redirected into initialization via Loop Breaker

Comparative Phase Connection Models:

| Series | Model Type | Structural Logic |
|--------|------------|------------------| | S1 | Terrain Mapping | Syntax Block Description | | S2 | Response Field Formation| Local Template Blocks | | S3 | Resonance Observations | Drift Response Mapping | | **S4** | **Phase Infrastructure**| **TI, SPC, Loop Breaker**|

This paper proposes that syntactic collapse should not be rejected, but rerouted, using Translation Interfaces as a structural relay.

Appendix

- Example outputs for each SPC layer
- Glossary:
  - **MD**: Meaning Density
  - **VG**: Vocabulary Vapor
  - **IM**: Intent Mismatch
  - **HR**: Helix Repeat
- Planned diagrams: SPC layer graph, Drift Field Maps

References

(To be added or formatted as required)